

III nivå 2
• urdu / nyorsk
■ Samrina Sana
■ Carol Liddiment
■ Basilio Gimó, David Ker



Kvifor flodhestar ikke har hår

dzí nūñi ñúñi ñúñi / kvifor

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (afrikanstorybook.org) og er videreført midlert av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Overrett av: Samrina Sana (ur), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Illustrert av: Carol Liddiment
Skrevet av: Basilio Gimó, David Ker

flodhestar ikke har hår
dzí nūñi ñúñi ñúñi / kvifor

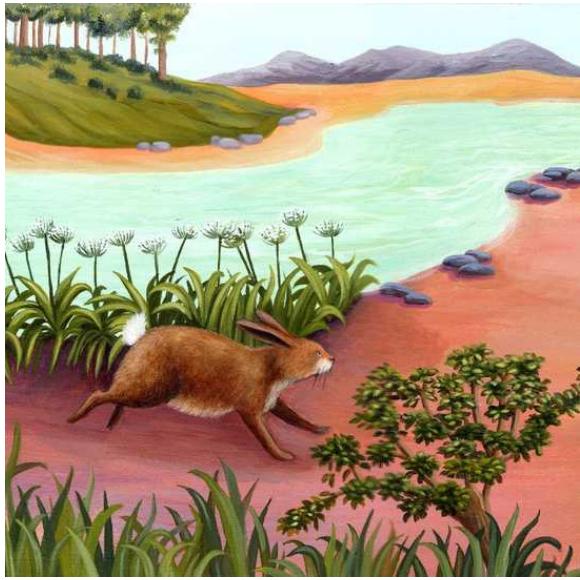
barnebøker.no

Barnebøker for Norge



https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no
Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons



ایک دن، خرگوش دیا کے کمارے چل رہا تھا۔

...

Ein dag gjekk Kanin langs elvebreidda.



خرگوش بہت خوش تھا کہ دریائی گھوڑی کے بال جل چکے
یں۔ اور اُس دن سے آگ کے ڈر سے، دریائی گھوڑی کہ جی
پانی سے دور نہیں گئی۔

...

Kanin var glad for at håret til Flodhest brann.
Og den dag i dag, av frykt for elden, går ikkje
flodhesten langt frå vatnet.

vene, varke hāret mitt!“
brann alt hāret mitt! Hāret mitt er bortet! Det
gret: ”Hāret mitt har brunne opp i elden! Du
Alt hāret henrar brann opp i elden. Flodhest
Flodhest byrja å gråta og sprang mot vatnet.

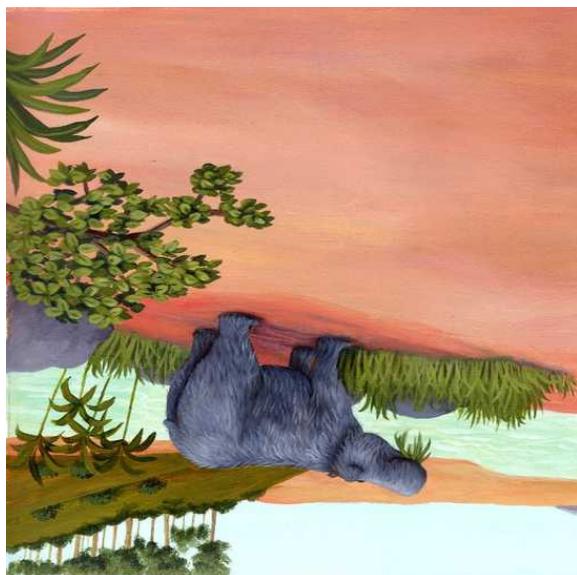
...

يَا جَنَاحَةَ الْمُلْكِ لِلْمُلْكِ
يَا مَلَكَ الْمُلْكِ لِلْمُلْكِ
يَا مَلَكَ الْمُلْكِ لِلْمُلْكِ
يَا مَلَكَ الْمُلْكِ لِلْمُلْكِ

Flodhest var der øg. Ho gjekk ein tur og åt litt
fint grønt gras.

...

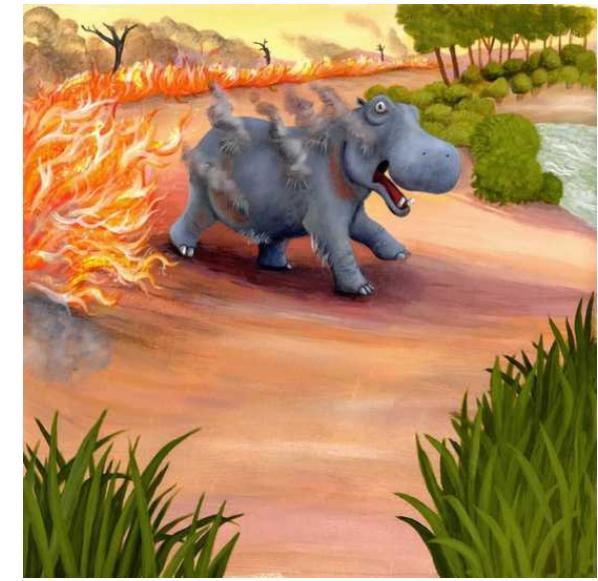
-يَا مَلَكَ الْمُلْكِ لِلْمُلْكِ
يَا مَلَكَ الْمُلْكِ لِلْمُلْكِ





دریائی گھوڑی کی نظر وہاں موجود خرگوش پر نہ پڑی اور اُس کا پاؤں
غلی سے خرگوش کے پاؤں پر آگیا۔ خرگوش نے دریائی
گھوڑی پر چلانا شروع کر دیا، دریائی گھوڑی! دیکھ کر نہیں چل سکتی کہ
تمہارا پاؤں میرے پاؤں کے اوپر آ رہا ہے۔
...

Flodhest såg seg ikkje for, så ho var ueheldig og trakka på foten til Kanin. Kanin skreik og byrja å ropa til Flodhest: "Hei, Flodhest! Ser du ikkje at du trakkar på foten min?"



بعد میں جب دریائی گھوڑی دریا سے دور گھاس کھا رہی تھی، آگ نے شعلوں کی صورت اختیار کر لی۔ شعلوں نے دریائی گھوڑی کے بال جلانا شروع کر دیے۔

...

Seinare åt Flodhest gras langt frå elvebreidda då det plutselig sa "svisj!" Eld vart til flamar. Flammene byrja å brenna håret til Flodhest.

snill å tilgje meg!“ Men Kanin ville ikkje høyrar,
lei meg, venen min, eg såg deg ikkje. Ver sá
Floidhest bad om unskyldning til Kanin: “Eg er

...

يَعْلَمُ أَنَّهُ مُؤْمِنٌ
عَلَى لِلَّهِ الْمُكْرِمِ
أَنَّهُ مُؤْمِنٌ
عَلَى لِلَّهِ الْمُكْرِمِ
أَنَّهُ مُؤْمِنٌ
عَلَى لِلَّهِ الْمُكْرِمِ



noko problem, Kanin, venen min. Eg skal gjera
akkurat det du bad meg om.”

og han ropte til Flodhest: "Du gjorde det med vilje! Ein dag kjem du til å få sjå! Dette kjem til å straffa seg!"



خرگوش ایک دن آگ کی تلاش میں نکلا، جاو[] اور دریائی گھوڑی کو
جلادو۔ جیسے ہی وہ پانی پی کر باہر گھاس کھا نے آئے اُس
نے اپنا پاؤں جھپٹ رکھا۔ آگ نے جواب دیا کہ کوئی مسئلہ
نہیں۔ خرگوش یہ رے دوست، میں وہی کروں گی جیسا تم
کہو گے۔

...

Då drog Kanin for å finna Eld, og han sa: "Dra og brenn Flodhest når ho kjem ut av vatnet for å eta gras. Ho trakka på meg!" Eld svara: "Ikkje